
 <p style="text-align: center;"><b>Memorandum of Understanding</b></p>	 <p style="text-align: center;"><b>Меморандум про взаєморозуміння</b></p>
<p style="text-align: center;">between <b>LUTHERAN WORLD FEDERATION</b>, a non-governmental charitable organization organized and existing under the laws of Switzerland, acting through its Separated Subdivision "World Lutheran Federation in Ukraine"</p> <p style="text-align: center;">and <b>Pervomaiskyi City Council of Kharkiv Region</b> 40 Rokiv Peremogy ave.1, Pervomaiskyi, Kharkiv region</p>	<p style="text-align: center;">між <b>ВСЕСВІТНЬОЮ ЛЮТЕРАНСЬКОЮ ФЕДЕРАЦІЄЮ</b>, неурядовою благодійною організацією, що створена та існує відповідно до законодавства Швейцарії, яка діє через свій Відокремлений Підрозділ "Всесвітня Лютеранська Федерація в Україні"</p> <p style="text-align: center;">та <b>Первомайська міська рада Харківської області</b>, просп. 40 років Перемоги, 1, м. Первомайський, Харківської області,</p>
<p><b>Purpose</b></p> <p>This Memorandum of Understanding (MOU) sets the terms and understanding of a collaboration between:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) World Lutheran Federation in Ukraine represented by its representative, Mr. Mark Mullan,</li> <li>2) Pervomaiskyi City Council of Kharkiv Region represented by Mayor Mykola Baksheiev</li> </ol> <p><b>Background</b></p> <p>LWF World Service is the internationally recognized humanitarian and development arm of The Lutheran World Federation (LWF) currently present in 28 countries. In response to the war in Ukraine, World Service established a program in Ukraine represented by a separated subdivision "World Lutheran Federation in Ukraine" with a geographical focus on the most affected regions, including Kharkiv region. World Service is committed to use its programmatic expertise in livelihood, quality service (including education) and protection/social cohesion to improve the living conditions of the war-affected population in Kharkiv region.</p> <p>LWF World service carried out an assessment mission in the Kharkiv region from 8-12th March 2023 during which a meeting was organized between the LWF assessment team with the Mayor of Pervomaiskyi City Council Mr Mykola Baksheiev and representatives of the city council, where an undertaken was given by the LWF of the intention to strengthen LWF presence in Kharkiv</p>	<p><b>Мета</b></p> <p>Цей Меморандум про взаєморозуміння (МПВ) визначає умови та розуміння співпраці між:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Всесвітня Лютеранська Федерація в Україні в особі в особі Голови Муллана Марка та</li> <li>2) Первомайська міська рада Харківської області в особі Голови міської ради, Бакшеєва Миколи Миколайовича</li> </ol> <p><b>Передумова</b></p> <p>World Service LWF є міжнародно визнаним гуманітарним підрозділом Всесвітньої лютеранської федерації (LWF), який наразі представлений у 28 країнах. У відповідь на війну в Україні World Service запровадив програму в Україні, яку представляє відокремлений підрозділ "Всесвітня Лютеранська Федерація в Україні", з географічним фокусом на найбільш постраждалих регіонах, в тому числі Харківській області. World Service прагне використати свій програмний досвід у забезпеченні засобів до існування, якісних послуг (включаючи освіту) та захисту/соціальної єдності для покращення умов життя постраждалого від війни населення у Харківській області.</p> <p>LWF World service провів оціночну місію в Харківській області з 8 по 12 березня 2023 року, під час якої була організована зустріч оціночної групи LWF з головою Первомайської міської ради паном Миколою Бакшеєвим та представниками міської ради, де було дано зобов'язання LWF про намір</p>



region, open an office in Kharkiv and start a humanitarian program focusing on:  
General humanitarian assistance to include multipurpose cash, food and NFI, and winterization supports that target the most vulnerable IDPs in Pervomaiskyi municipality;  
Potential air raid shelter refurbishment in two schools as a legal requirement for schools be reopened;  
Psycho-social support activities.

In case of a fruitful, longer-term collaboration, the thematic focus might be expanded to other sectors.

### Principles

This MoU will inform both parties on their respective roles and responsibilities. Both parties agreed:

- To interact on principles of equality, fairness and transparency.
- The terms of the MOU are not confidential, and they can be shared with third parties if necessary.
- This document represents an intent for cooperation that does not automatically lead to legal or financial consequences or obligations for any of the Parties.
- The MoU sets the framework for negotiations and consultations between the Parties on priorities to be addressed.
- The text of the MOU is written in Ukrainian and English and signed in two copies, one for each party.
- Project specific documents will be provided which will form part of a separate legally binding contract.

### Duration of the MOU

This MOU shall be effective immediately upon signing and will be valid for a one-year period. It may be extended by mutual agreement or considered as terminated.

### Modifications

Both Parties agree to make a good faith best effort to abide to the terms and conditions of this MoU. It is understood that, due to the volatility and uncertainty of the situation regarding the war in Ukraine amendments and adjustments may be necessary. Under such circumstances, both Parties agree to communicate in writing any modifications or needed adjustments before taking concrete action.

посилити присутність LWF у Харківській області, відкрити офіс у Харкові та розпочати гуманітарну програму, зосереджену на наступних напрямках:  
Загальна гуманітарна допомога, яка включатиме багатоцільову грошову допомогу, продукти харчування та НПТ, а також підготовку до зими, спрямовану на найбільш вразливих ВПО у Первомайському районі;  
Потенційний ремонт бомбосховищ у двох школах як виконання законодавчої вимоги для відновлення роботи шкіл;  
Заходи з психосоціальної підтримки.

У разі плідної, довгострокової співпраці, тематичний фокус може бути розширений на інші сектори.

### Принципи

Цей Меморандум інформуватиме обидві сторони про їхні відповідні ролі та обов'язки. Обидві сторони погодилися:

- Взаємодіяти на принципах рівності, чесності та прозорості.
- Умови Меморандуму про взаєморозуміння не є конфіденційними, і за потреби їх можна надати третім сторонам.
- Цей документ означає наміри співпраці, що не призводить автоматично до юридичних чи фінансових наслідків чи зобов'язань для будь-якої зі Сторін.
- Меморандум про взаєморозуміння встановлює рамки для переговорів і консультацій між Сторонами щодо пріоритетів, які мають бути розглянуті.
- Текст Меморандуму складено українською та англійською мовами та підписано у двох примірниках, по одному для кожної зі сторін.
- Для конкретного проекту будуть надані документи, які стануть частиною окремого юридично обов'язкового контракту.

### Термін дії Меморандуму про взаєморозуміння

Цей Меморандум набуває чинності одразу після підписання та діятиме протягом одного року. Його можна продовжити за взаємною згодою або вважати його припиненим.

### Внесення змін

Обидві Сторони погоджуються сумлінно докладати всіх зусиль для дотримання умов цього Меморандуму. Зрозуміло, що через мінливість і невизначеність ситуації щодо війни в Україні може знадобитися внесення змін і коригувань. За виникнення таких обставин обидві Сторони погоджуються повідомити письмово про будь-які



<p><b>Quality and Accountability</b> Both Parties agree that all activities are to be implemented on a best effort in alignment with humanitarian principles and in line with Ukrainian laws and regulations.</p> <p>By accepting the appointment and signing this MoU, the parties confirm their acceptance of the terms and conditions contained therein.</p> <p><b>Signatures:</b></p>	<p>зміни або необхідні коригування, перш ніж вживати конкретні дії.</p> <p><b>Відповідальність сторін</b> Обидві Сторони погоджуються з тим, що всі заходи мають здійснюватися, докладаючи максимум зусиль, відповідно до гуманітарних принципів і згідно з українськими законами та правилами.</p> <p>Приймаючи та підписуючи цей Меморандум, сторони підтверджують свою згоду з умовами, що містяться в ньому.</p> <p><b>Підписи:</b></p>
<p>Date/ Дата</p> <p>Signature/ Підпис:</p>   <p>World Lutheran Federation in Ukraine Representative/ Голова Всесвітньої Лютеранської Федерації в Україні</p>	<p>Date/ Дата</p> <p>Signature/ Підпис:</p>   <p>Mayor of Pervomaiskyi City Council/ Голова Первомайської міської ради</p>